



Applicator 4314 / 4316 L/R

Familie	Type
Applicator	4314L-200
	4314L-300
	4314L-400
	4314R-200
	4314R-300
	4314R-400
	4316L-200
	4316L-300
	4316L-400
	4316R-200
	4316R-300
	4316R-400

Uitgave: 10/2012 - Art.-Nr. 9009417

Auteursrecht

Deze documentatie en vertalingen hiervan zijn eigendom van de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Het reproduceren, bewerken, vermenigvuldigen of verspreiden, geheel of gedeeltelijk voor andere doelstellingen dan het oorspronkelijke eigenlijke doel vereist de voorafgaandelijke toestemming van de cab.

Redactie

Bij vragen of opmerkingen kunt u zich richten tot cab Produkttechnik GmbH & Co KG op het adres in Duitsland.

Actualiteit

Door de permanente verdere ontwikkeling van de toestellen kunnen er afwijkingen zijn tussen de documentatie en het toestel. De actuele publicatie is te vinden onder www.cab.de.

Handelsvoorwaarden

Leveringen en prestaties gebeuren volgens de Algemene Verkoopvoorwaarden van de cab.

Duitsland

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

Frankrijk

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

VS

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Zuid-Afrika

cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580
www.cab.de/za
info.za@cab.de

Azië 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

China 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
銳博(上海)貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Andere adressen op aanvraag

1	Inleiding	4
1.1	Richtlijnen.....	4
1.2	Correct gebruik.....	4
1.3	Veiligheidsvoorschriften	4
1.4	Veiligheidsaanduiding	5
1.5	Milieu	5
2	Productbeschrijving	6
2.1	Belangrijke kenmerken.....	6
2.2	Technische gegevens.....	6
2.3	Toesteloverzicht zonder afdekking	7
2.4	Leveromvang	8
3	Bedrijf.....	9
3.1	Normale werking	9
3.2	Reinigen	9
4	Foutmeldingen	11
4.1	Foutmeldingen van de printer	11
4.2	Foutmeldingen van de applicator	11
5	Vergunningen	12
5.1	EG-inbouwverklaring	12
5.2	EG-conformiteitsverklaring	13

1.1 Richtlijnen

Belangrijke informatie en richtlijnen worden in deze documentatie op de volgende manier aangegeven:

**Gevaar!**

Attendeert op een buitengewoon groot en onmiddellijk gevaar voor gezondheid en leven.

**Opgepast!**

Wijst op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot verwondingen of tot schade aan goederen.

**Opgepast!**

Attendeert op mogelijke materiële beschadiging of op een kwaliteitsverlies.

**Opmerking!**

Raadgevingen om het werkverloop te vergemakkelijken of verwijzingen naar belangrijke werkstappen.

**Milieu!**

Tips voor de bescherming van het milieu.



Handelingsrichtlijn



Verwijzing naar hoofdstuk, positie, afbeeldingsnummer of document.



Optie (toebehoren, perifeer, bijzondere uitrusting).

Tijd Weergave op display.

1.2 Correct gebruik

- Het toestel is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels geproduceerd. Toch kan er bij het gebruik levensgevaar voor de gebruiker of derden ontstaan of kan er schade aan het toestel en andere voorwerpen ontstaan.
- Het toestel mag alleen in technisch perfecte staat alsook conform de bestemming, op een veilige manier en rekening houdende met de gevaren en de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gebruikt worden!
- Het toestel is in combinatie met cab-printers van de Hermes+ serie uitsluitend bedoeld voor het etiketteren van bepaalde, door de producent toegelaten materialen. Een ander of daarvan afwijkend gebruik is niet volgens de bestemming. Voor uit misbruik resulterende schade is de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk; het risico draagt alleen de gebruiker.
- Tot het gebruik volgens de bestemming behoort ook het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, inclusief de door de fabrikant gegeven onderhoudsaanbevelingen/-voorschriften.

**Opmerking!**

Alle documentatie is momenteel ook te raadplegen via internet.

1.3 Veiligheidsvoorschriften

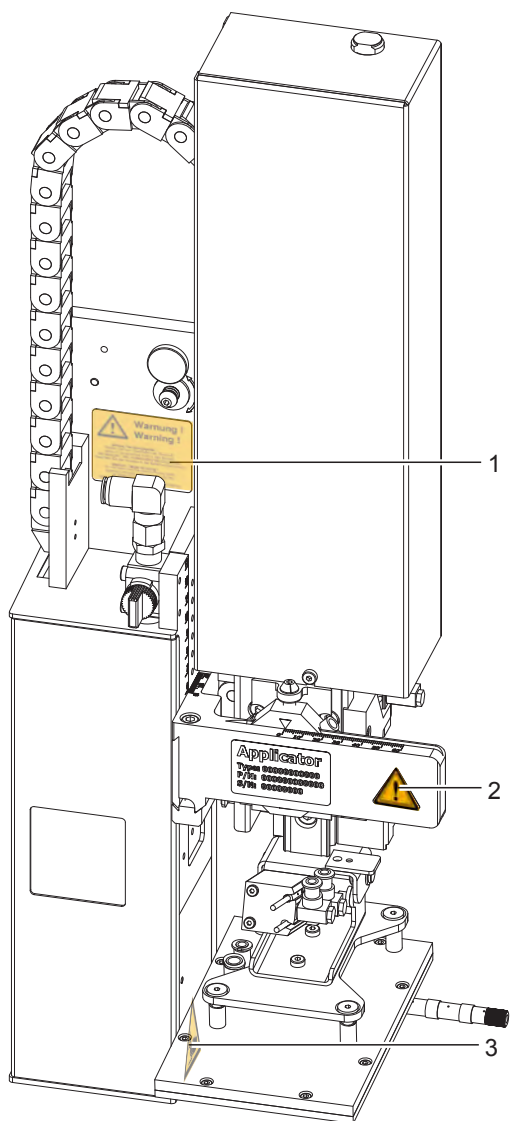
**Opgepast!**

Eerste inbedrijfstelling, justeringen en de vervanging van componenten mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel (service) worden uitgevoerd. ➤ Inbedrijfstelling-/servicehandleiding applicatoren

- Voor de montage of de demontage van de geleverde componenten de printer van het net loskoppelen en persluchttoevoer blokkeren.
- Het toestel alleen met toestellen verbinden, die werken op een lage veiligheidsspanning.
- Voor het tot stand brengen of losmaken van aansluitingen alle betrokken toestellen (computer, printer, toebehoren) uitschakelen.
- Bij het gebruik van de applicator zijn beweegbare delen toegankelijk. Dat geldt in het bijzonder voor het gedeelte waar de stempel tussen basis- en etiketteerpositie wordt bewogen. Tijdens het bedrijf niet in dit gedeelte grijpen en haren, losse kleding en juwelen uit de buurt van dit gedeelte houden. Bij werken aan dit gedeelte persluchttoevoer afsluiten.

- Toestel alleen in een droge omgeving gebruiken en niet aan vocht (spatwater, nevel, etc.) blootstellen.
- Toestel niet bedienen in een ruimte met ontplofingsgevaar.
- Toestel niet gebruiken in de buurt van hoogspanningsleidingen.
- Alleen de in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelingen uitvoeren. Andere werkzaamheden mogen alleen door opgeleid personeel of servicetechnici uitgevoerd worden.
- Incorrecte ingrepen aan elektronische modules en hun software kunnen storingen veroorzaken.
- Ook andere oneigenlijke werken of wijzigingen aan het toestel kunnen de werkzekerheid in gevaar brengen.
- Servicewerken altijd laten uitvoeren door een gekwalificeerde werkplaats, die de noodzakelijke kennis en werktuigen voor de uitvoering van het vereiste werk bezit.
- Er zijn verschillende waarschuwingsklevers aangebracht, die op de gevaren attenderen. Geen waarschuwingsklevers verwijderen, anders kan men de gevaren niet herkennen.

1.4 Veiligheidsaanduiding



1:



Waarschuwing voor gevaar op letsels door bewegende delen

2:



Cilinder staat onder druk, ook in uitgeschakelde toestand
Restenergie mogelijk!

3:



Knelgevaar door de beweging van de stempel!



Opgepast!

Veiligheidsrichtlijnen niet verwijderen, afdekken of op een andere manier onherkenbaar maken!
Bij beschadiging vervangen!

Beeld 1 Veiligheidsaanduiding

1.5 Milieu



Oude toestellen bevatten waardevolle materialen die gerecycleerd moeten worden.

- Gescheiden van restafval via de geschikte verzamelplaatsen afvoeren.

Door de modulaire constructie van de printmodule is het uit elkaar halen in de verschillende bestanddelen zonder probleem mogelijk.

- Onderdelen terugbrengen voor recyclage.

2.1 Belangrijke kenmerken

- De steunlucht, het vacuüm en de hijssnelheid kunnen worden ingesteld. Zo is er een aanpassing nodig aan de meest verschillende etikettenmaterialen.
- Om vervuiling in de aanzuigkanalen te verhinderen worden deze na elk etiketteerproces vrijgeblazen.
- De applicator kan via de I/O-ingang van de printer aangestuurd worden om in te passen in een overkoepelend proces.

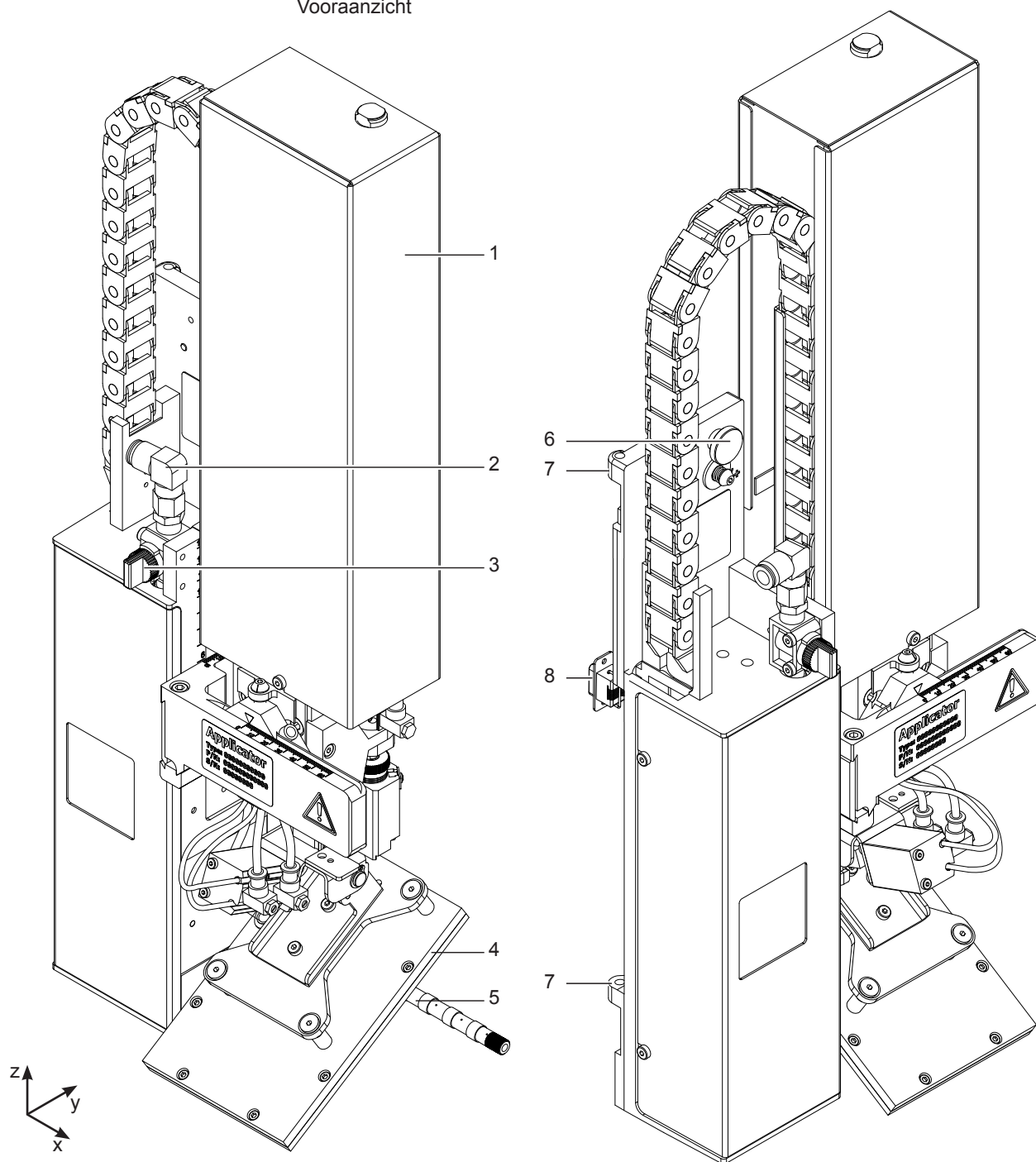
2.2 Technische gegevens

			Type
Etikettenoverdracht			Op stampen met vering
Etikettenbreedte in mm voor Hermes ⁺⁴			100 - 114
voor Hermes ⁺⁶			100 - 174
Etikettenhoogte in mm			100-250
Cilinderhub in mm			200 - 400
Werkdruk			0,45 MPa (4,5 bar)
Geluidsdrukniveau			onder 74 dB(A)
Product	in rust		■
	in beweging		-
Producthoogte	vast		-
	variabel		■
Productafstand tot onderkant van het toestel			
bij cilinderhub	200 mm	tot	130
	300 mm	tot	230
	400 mm	tot	330
Immersiediepte stempel tot mm			70
Cyclustijd ca. signalen/min.			20

Tabel 1 Technische gegevens

2.3 Toesteloverzicht zonder afdekking

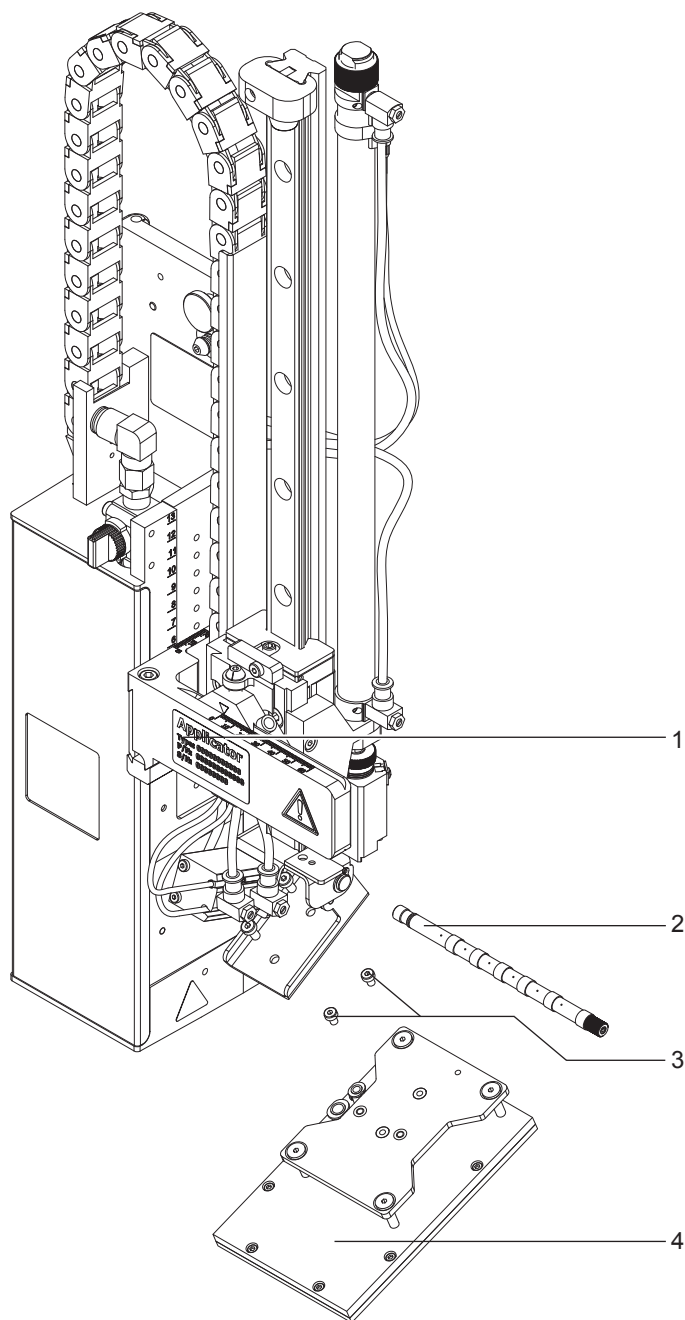
Vooraanzicht



Beeld 2 Toesteloverzicht - Vooraanzicht

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Afdekking | 5 Blaaspomp voor de steunlucht |
| 2 Drukluhtaansluiting | 6 Kartelschroeven om aan de printer te bevestigen |
| 3 Blokkeerkraan druklucht | 7 Scharnier om aan de printer in te hangen |
| 4 Stempel (gebruikersspecifiek) | 8 SUB-D15 ingangen naar de printer |

2.4 Leveromvang



- 1 Applicator
- 2 Blaaspomp (op bestelling)
- 3 Cilinderschroeven
(in leverpakket met stempels)
- 4 Stempel (op bestelling)
- 5 Documentatie

Beeld 3 Leveromvang



Opmerking!
Originele verpakking voor later transport bewaren.

**Opgepast!**

Schade aan het toestel en het printmateriaal door vocht en nattigheid.

► Etikettenprinter met applicator alleen op droge en tegen spatwater beschermde plaatsen opstellen.

3.1 Normale werking

- Voor opname van de etiketteermodus controleren dat alle aansluitingen in orde zijn.
- Transferfolie en etiketten inleggen. ► Gebruiksaanwijzing van de printer
- Blokkeerklap voor de druklucht openen.

**Opgepast!**

- **Let er voor het inschakelen van de printer op dat de stempel niet door een etiket wordt afgedekt. Met een afgedekte stempel bestaat het gevaar dat de overeenstemming van de vacuümsensor verkeerd is.**

- Printer inschakelen.

Opmerking!

Als de stempel zich op het moment bevindt dat de druklucht dichtschakelt en de printer niet in basispositie staat, wordt er een foutmelding gegeven op het display van de printer.



Door op de pauzeknop te drukken aan de printer wordt de fout geannuleerd en de applicator gaat naar de basispositie.

De applicator is klaar voor gebruik.

- Toets **feed** aan de printer bevestigen.
Hierdoor wordt een synchronisatieloop van het etikettentransport opgestart. De verdeelde etiketten moeten met de hand van de stempel worden genomen. Na enkele seconden voert de printer een kort transport terug uit, waarbij het nieuwe etikettenbegin op de printregel wordt gepositioneerd.

Opmerking!

Dit synchronisatieproces moet ook worden uitgevoerd als een printopdracht met de knop cancel werd afgebroken.

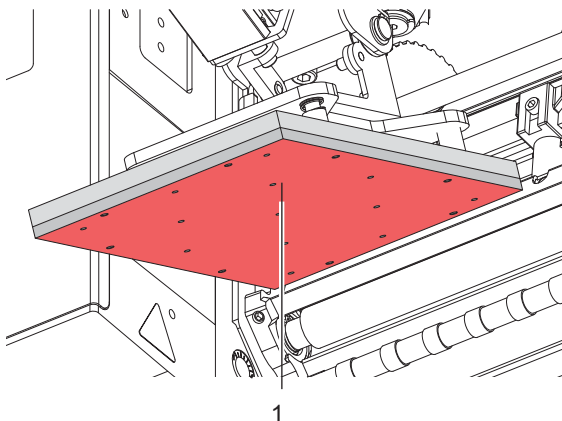
Een synchronisatieloop is niet nodig als de printkop tussen verschillende printopdrachten niet geopend werd, ook als de printer uitgeschakeld was.

- Printopdracht starten.
 - Etiketteerbedrijf via de I/O-ingang van de printer starten.
- Fouten die tijdens het etiketteren optreden, worden op het display van de printer getoond
► 4 Foutmeldingen

3.2 Reinigen

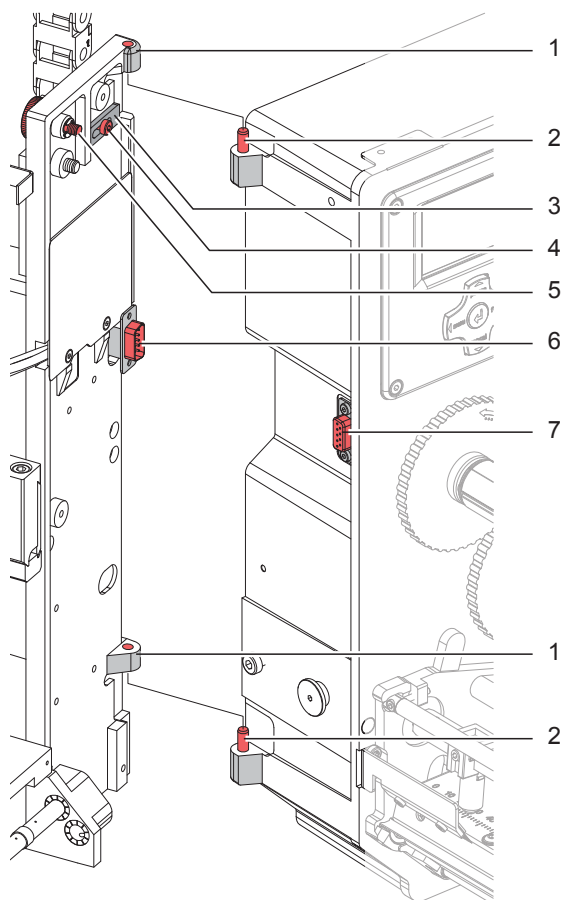
**Opgepast!**

Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen.



- De buitenoppervlakte van de applicator met een reiniger voor alle gebruik schoonmaken.
- De buitenoppervlakte van de applicator met een reiniger voor alle gebruik schoonmaken.
- Het oppervlak van de glijfolie (1) regelmatig schoonmaken en stofpartikels en etikettenresten verwijderen, aangezien er zich vooral aan de glijfolie (1) vervuiling kan afzetten.

Beeld 4 Reiniging van de stempel



Beeld 5 Wegdraaien en afbreken van de applicator



Opgepast!

Eerste inbedrijfstelling, justeringen en de vervanging van componenten mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel (service) worden uitgevoerd. ► Servicehandleiding applicator



Opgepast!

- Printer loskoppelen van het net voor de montage van de applicator!
- Op veilige positie van de printer letten !
- Drukluft pas na de montage van de applicator op de printer aansluiten !

Voor het schoonmaken van de applicator en de printer kan het noodzakelijk blijken om de applicator weg te zwaaien of zelfs af te nemen. Hierbij mogen er geen veranderingen plaatsvinden aan stelschroeven, smookkleppen of andere justeringselementen van de applicator. Alleen zo kan de applicator na nieuwe montage opnieuw weer in bedrijf worden genomen.

Wegdraaien / afbreken van de applicator

1. Om de applicator weg te zwaaien kartelschroeven (5) losmaken en applicator van de printer wegzwaaien.
2. Voordat de applicator wordt weggenomen SUB-D stekker (6) uit de bus (7) van de printer trekken.
3. Schroef (4) losmaken en vergrendelingsregel (3) van de scharnier wegschuiven.
4. Applicator naar boven eruit tillen.

Aanbouwen van de applicator

5. Applicator met de scharnierbussen (1) in de scharnierassen (2) hangen.
6. Schroeven (4) losmaken en de veiligheidsgrendel (3) onder het scharnier schuiven en schroeven (4) opnieuw aandraaien.
7. SUB-D-stekker (6) in de bus (7) steken.
8. Applicator naar de printer zwaaien en met kartelschroef (5) tegen de printer bevestigen.
Let erop dat de kabel van de SUB-D stekker (6) niet vastklemt.

4.1 Foutmeldingen van de printer

Informatie over de oorzaken en de behandeling van de printerspecifieke fouten (papier op, folie op enz.) zijn te vinden in de ► Gebruiksaanwijzing van de printer.

Behandeling storingen :

- Gevolgen van fout oplossen
- Toets **feed** indrukken om de papierloop opnieuw te synchroniseren. Verdeelde lege etiketten met de hand wegnemen.
- Bij het verlaten van de stortingtoestand de knop **pauze** indrukken.

Na het oplossen van de foutmelding wordt het etiket waarbij de fout was opgetreden, opnieuw geprint.

4.2 Foutmeldingen van de applicator

De volgende tabel bevat een overzicht van de foutaanduidingen die specifiek zijn voor de applicator, hun oorzaken en de methodes om de fouten op te lossen:

Foutmelding	Oorzaak
Etiket niet weg	Etiket werd niet op het goed aangebracht en bevindt zich nog op de stempel als de cilinder terug beweegt
Fout bovenpos.	Stempel bij het inschakelen van de printer niet in de basispositie. Stempel heeft de basispositie 2s na het begin van de terugbeweging van de cilinder niet bereikt; Stempel heeft de basispositie zonder toelating verlaten
Fout onderpos.	Stempel heeft de etiketteerpositie 2s na het begin van de cilinderbeweging niet bereikt
Fout Reflexsensor	Aan de sensor ter controle van de basispositie heeft er geen piekwissel plaatsgevonden van de start van het etiketteerproces tot de melding van de slagsensor.
Host stopcomm.	Etiketteerproces werd via de I/O-ingang van de printer onderbroken met het signaal XSTP
Luchtdruk te laag	Drukluucht niet dichtgeschakeld Niet voldoende druk < 4 bar Teveel druk > 6 bar
Vacuumplaat leeg	Etiket werd niet correct op de stempel aangebracht of is voordat het op het goed werd aangebracht van de stempel gevallen

Tabel 2 Foutmeldingen van de applicator

Behandeling storingen :

- Gevolgen van fout oplossen.
- Bij het verlaten van de stortingtoestand de knop **pauze** indrukken.

Opmerking!



Bij fout aan de hand van de servicehandleiding justeringen en instellingen controleren



Opgepast!

Na het oplossen en verwijderen van een fout gaat de applicator naar de basispositie. Gevaar op letsels door plotse hefbeweging.

- Het gedeelte van de cilindercomponent vermijden!

Het is niet mogelijk een etiket waarbij een fout optrad opnieuw te printen zonder nieuwe printopdracht.

Uitgezonderd daarvan wordt de fout "Zuigplaat leeg". In dit geval wordt het laatste etiket na het verwijderen van de fout met de knop **pauze** en het bedienen van de enterknop ↵ opnieuw afgedrukt.

- In de modus "appliceren / printen" voor opname van het cyclische bedrijf signaal "Druk eerste etiket" versturen of op de enterknop ↵ drukken om een bedrukt etiket op de stempel te brengen.

5.1 EG-inbouwverklaring



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Duitsland

EG-inbouwverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna omschreven "onvolledige machine" op grond van zijn ontwerp en constructie alsmede in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de volgende fundamentele eisen van de **richtlijn voor machines 2006/42/EG**:

Bijlage I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.3.2, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

De onvolledige machine voldoet bovendien aan de bepalingen van de richtlijn 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van de "onvolledige machine" of het gebruiksdoeleinde verliest deze verklaring haar geldigheid.

Apparaat:	Applicator
Type:	4314 / 4316
Toegepaste EG-richtlijnen en normen	
Richtlijn 2006/42/EG voor machines	• EN ISO 12100:2010 • EN 60950-1:2006+A11:2009
Gemachtigde voor de technische documentatie:	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Voor de fabrikant tekent:	Sömmerda, 05.01.2012  Erwin Fascher Directeur
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	

De inbedrijfstelling is verboden tot werd vastgesteld dat de machine die in de machine moet worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn.

De fabrikant verplicht zich ertoe de speciale documenten bij de onvolledige machine op vraag aan de nationale plaatsen elektronisch te overhandigen.

De speciale documenten volgens bijlage VII Deel B die bij de onvolledige machine horen werden aangemaakt.

Conformiteitsverklaring conform richtlijn 2004/108/EG over de elektromagnetische compatibiliteit op de volgende pagina

5.2 EG-conformiteitsverklaring



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Duitsland

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, dat de hierna omschreven apparaat op grond van zijn ontwerp en constructie alsmede in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de betreffende EG-richtlijnen. Bij een niet met ons afgestemde wijziging van de apparaat of gebruiksdoeleind verliest deze verklaring haar geldigheid.

Apparaat:	Applicator
Type:	4314 / 4316
Toegepaste EG-richtlijnen en normen	
Richtlijn 2004/108/EG over de elektromagnetische compatibiliteit	• EN 55022:2010
	• EN 55024:2010
	• EN 61000-6-2-2005
Voor de fabrikant tekent:	Sömmerda, 05.01.2012
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur